

" " "

•

### Abstract

*Abul 'Ala al-Ma'arri*, the reputed blind bard of the Abbasid period wrote "*Risalat al-Ghufran*"--- a book on skyward journey. The hero of the book *Ibn al-Qarih* on his way came across several personalities in paradise and hell. *Ma'arri's* work is considered to be one of the most celebrated literary texts in Arabic. Around 1930, *Allama Muhammad Iqbal* composed his *Mathnawi "Javed Nama"* dealing with the same theme. *Iqbal* was aware of the eastern and western religious and literary currents and had direct approach to "*Risalat al-Ghufran*". As such his work, which is justly considered to be his masterpiece, combines the tradition with the modernism. The article presents the comparative study of both the works with similarities and differences too.

- -

:

.

:

•

( )

(1).

:

(2)

-

-

-

-

-

-

-

-

(3)

.

(6)

(5)

(4)

-

-

-

-

.

(7)

(8)

.

(12)

(11)

(10)

(9)

.

(14)

(13)

.

.

(16)

(15)

.

:

":

":  
": (17)  
(25/2)"

. : :  
- -  
) (18) (  
(19) (21) (20)  
( ) " " :

:

(22)

↙  
↙  
" "

"

(23)"

(24)"

(25)"

" :

.

(26)"

"

" "

" "

" "

" "

(27) ( )

)" "

(

.

:

-

-

"

!

!

.

!

!

( )

(28) ."

" " " " "

(29) .

" " " "

(30). - -

-

-

.

(31)

(32).

(33)

" "

:

(34) .

.

(35)" " " "

) " " (36) " "

.

(

" "

(38)" " " " (37)" " " "

- " " .  
 " " -  
 " (40)" " (39)" "  
 . (41)"  
 (42) " "

- - .  
 (45)" " (44)" " (43)" "  
 .

" "  
 .  
 :  
 \*  
 \*  
 \*  
 \*

\*

.

\*

.

\*

.

\*

.

\*

.

\*

.

\*

.

\*

.

\*

.

-

-

"

"

\*

.

\*

.

\*

.

\*

.

\*

.

\*

.

\*

"

"

.



\*

.

\*

" .

"

\*

" :

.

:

.

!

(46)."

"

"

:

!

:( )

"

"

:

"...

"

:

(47)"

\*

"

"

.

\*

-

-

.

-

-

\*

.

\*

.

\*

:

.

":

(48)"-

-

"

"

(49).

:

"

"

"

"

\*

"

(50)

-

-

"

"

"

"

(51).

:

\*

.

\*

.

:

\*

.

.

\*

.

\*

-

.

-

\*

-

-

)

\*

.(

\*

.

. " " \*  
 . " " \*  
 . \*  
 : " " \*  
 : " " \*  
 "(52) : \*  
 . \*  
 . " " " " " " " " " " \*  
 . \*  
 . \*  
 ( )



\*

.

\*

"

(55)"

!

:

\*

.

\*

.

\*

.

.

\*

.

\*

:

.

\*

-

-

"

"

"

"

"

"

"

:"

(

)"

"

" " \*

" " (56)

(57)

. \*

. \*

. \*

. \*

" " \*

. \*

. \*

. \*

" " \*

. \*

- \*

. -

(58).

\*

\*

(59).

\*

(43/7 )"

\*

"

\*

:



:  
 :  
 :  
 ) :  
 . : .(  
 ....

.(60)

\*

:  
 :  
 :  
 :  
 :  
 .

(61)".

\*\*\*\*\*

			( )	.1
		.68-61:	1995/ 1415	
		:	. 102	.2
<u>.126 125:</u>	1:	( )	:	)
	.			.3
	.			.4

			.5
		114	.6
120			.7
		122	.8
1997/ 1418	_____	:	.9
		.500:	.10
	:( 717 716/ 98 : )		.11
-573: 2:	_____	:	.12
		.602	.13
	:( 743/ 126 : )		.14
.77-61 :	1:	:	.15
			.16
	.257-206: 1 :	:	.17
	:( 804/ 188 - 742/ 125 )		.18
	.377: 1: _____ :		.19
:( 850 849/ 235 )			.20
_____ ( )	:	.	.21
	.( . )		.22
		... ..	.23
			.24
		:	.25
			.26
.116: 1: _____	:		.27

.	-	-	.15
			.16
. 1970	_____	:	.
	.	-	.17
	:( 145:)		.18
" "		:( 245:)	.19
" "		:( 309 :)	.20
:		" "	
	.( .)	_____	
:	( 284- 221)		.21
. 1949 / 1369	_____ ( )	:	
	.18:	_____	.22
:	" "		.23
	_____ ( )	:	
:	" "		.24
"		":	.25
.	" "	" "	.26
		:	.27
	.56-55:	_____	.28
	) .65:		.29
	.(		
	.66:		.30
	" " :( 1916-1850)		.31
	.98-97:	_____ :	.32
.		:	.33

	.107:	.34
	:( 1869- 1797)	.35
" "	:( 1896- 1848)	.36
" (Clive)	:( 1765: )	.37
: . 1757 (Plassey)	"	
	.65: _____	
" "		.38
.45 :	:	. 1899
		.39
"	"	:( 1385/ 784) .40
.258:	:	
" " " " " "	" "	:( 1661/ 1072) .41
		.42
"	:	
	.4: 1977 _____	"
/ 1151	:( 1747/ 1160: )	.43
.26-15: 22:	_____ :	. 1738
"	" "	:( 1773) .44
:	25-24	"
	. 1865 _____	
"	1799 1750	.45
1934 _____	_____	."
	. 1920 _____	
.138-137:	_____ :	.46
.309:	_____	.47
	.260:	.48

	.34:	_____	.49
	176:	_____	.50
	37:	_____	.51
	.172-171:	_____	.52
	.182-181	_____	.53
	.		.54
	.364	_____	.55
			.56
		_____ 203 : 1975 :	
		( )	.57
Miguel Asin, <u>Islam and the Divine Comedy</u> , Tr: Harold Sunderland, London, 1926.			
	:	" ( )	.58
.38-37:	1977	( )	
	.83:	_____	.59
.238-236:		( )	.60
	.181-180:		.61
. 1977		_____	.1
	. 1359	_____	.2
	. 2001	_____	.3
. 1980		( )	.4
. 1960		_____	.5
. 1946		_____	.6
	.	_____	.7
.1974	(	: ) _____	----- .8
	. 1976	( : ) _____	.9
. 1974		_____	.10
	. 1957	( )	.11
. 1999		( )	.12
	. 1996	_____	.13

. 1922	_____ ( )	.14
. 1993	_____	.15
. 1427:	_____	.16
( )	: _____	.17
. 1988	_____	.18
. 1328	_____	.19
. 1985	_____	.20
. 1948	_____ ( )	.21
. 1997/ 1418	_____	.22
. 1965	_____	.23
. 1988	_____	.24
. 1962 ( )	_____	.25
. 1985	_____	.26
. 1971/ 1391	_____	.27
. 1956	_____	.28

